

D Bedienungsanleitung

Batterie

Der Waage liegt eine handelsübliche 9V Blockbatterie bei, die in das auf der Bodenplatte befindliche Batteriefach einzulegen ist. Bitte Polungskennzeichnung beachten.

Aufstellen der Waage
Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagrecht steht.

Wiegen (⚖)
Nach dem Einschalten mit der **⏻**-Taste erscheinen zunächst alle Segmente im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die Null erscheint. Erst dann das Gewicht auflegen und den Gewichtswert ablesen.

Zuwiegen (tare)
Leere Behälter (z. B. Gewichtsmenge) abwiegen und Waage durch Druck auf die „tare“-Taste wieder auf Null stellen. Behälter füllen (bzw. 2. Gewichtsmenge auflegen). Nur das zugewogene Nettogewicht wird angezeigt.

Abschalten (⏻)
Nach dem Einschalten mit der **⏻**-Taste erscheinen zunächst alle Segmente im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die Null erscheint. Erst dann das Gewicht auflegen und den Gewichtswert ablesen.

Umzahlen der Gewichtseinheiten kg, lb (mode)
Die Waage kann das Gewicht in kg oder lb anzeigen. Durch drücken der „mode“-Taste die gewünschte Gewichtseinheit wählen.

Zählen (⏻)
Nach der Wiegebereitschaft das Referenzgewicht auflegen. (Achtung: Das Einzelstückgewicht muss ≥ 50 Gramm sein, damit die Zählfunktion fehlerfrei arbeitet.)

Dann **⏻**-Taste drücken und halten bis 100" im Anzeigefeld erscheint. Durch Drücken der „mode“-Taste die Referenzzückzahl (25; 50; 75 oder 100) wählen und dann erneut **⏻**-Taste drücken.

Benutzerkalibrierung
Bitte referenzieren, wenn die Waage nachkalibriert werden. Bei ausgeschalteter, unbelasteter Waage die „mode“ und „tare“-Taste drücken und gedrückt halten, Waage einschalten **⏻**. Sobald im Anzeigefeld ein Zahlencode erscheint, zuerst „mode“-Taste und anschließend „tare“-Taste loslassen. Durch kurzes drücken der „mode“-Taste erscheint zunächst „Zero“ und dann ein Zahlencode. Jetzt ein 120 kg-Kalibriergewicht auflegen. Mil dr „mode“-Taste das Kalibriergewicht bestätigen. Im Anzeigefeld erscheint „120“ danach „PASS“ und anschließend die normale Gewichtsmenge. Die Waage ist neu kalibriert. Wenn „FAIL“ anstatt „PASS“ erscheint ist die Kalibrierung fehlerhaft und die Anzeige erfolgt. Der Kalibriervorgang muss wiederholt werden. Wichtig: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmungen ausgesetzt werden!

Erklärung der Sonderzeichen

1. **Einschalten**
Nach dem Drücken der **⏻**-Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.
2. **Negative Gewichtanzeige**
Drücken Sie erneut die „tare“-Taste.
3. **Überlast**
Wenn ein aufgelegtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist, erscheint **OLd** im Anzeigefeld.
4. **Stromversorgung**
Falls ein „LO“ erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie erschöpft ist.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EU-Richtlinie 2014/30/EU. Hinweis: Außenwirkung elektromagnetische Einflüsse (Störseiden in unmittelbarer Nähe) können den Messwert beeinflussen. Nach Ende des Störinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar. Die Waage darf nicht im empfindlicher Verkehr eingesetzt werden.

Es besteht nach dem Deutschen Batterieggesetz (BattG) die Möglichkeit Batterien nach Gebrauch, unentgeltlich an der Verkaufsstelle zurückzugeben. Endbenutzer sind zur Rückgabe von Altbatterien verpflichtet.

☞ So gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Zeichenerklärung: Hg – Quecksilber; Cd – Cadmium; Pb – Blei

GB Operating Instructions

Battery

One 9V block battery is included; this should be placed into the battery compartment in the manner indicated on the base plate.

Positioning of the Scales
Please ensure that the scales are in a horizontal position.

Weighing (⚖)
After switching on the scales with the **⏻**-button, all segments are shown on the display. Please wait until the zero appears. Then place the weight on the scales and read off the weight shown.

Net Weighing (tare)
Place an empty container (or the first weight) on the scales and press the „tare“-button until the zero appears. Fill the container (or place the second weight on the scales). Only the additional weight is indicated in the display.

Switch-off (⏻)

Press the **⏻**-button. Automatic switch-off after 2 minutes whether weight is on the scales or not, if no change of weight occurs in this time.

Changing the weighing units: kg, lb (mode)

This scales can show the weight in either kg or lbs. Press the „mode“-button until the required weighing unit appears.

Counting (⏻)
When the „zero“ appears place the reference weight on the scales. (Attention: the unity weight should be over 50 g for a correct counting function.) Then press the **⏻**-button and hold until „100“ appears in the display. Press the „mode“-button and choose the reference quantity (25, 50, 75 or 100) and the press the **⏻**-button once again.

User Calibration
If needed the scales can be recalibrated. Ensure that the scales is turned off and press the „mode“ and „tare“-buttons and keep them pressed while the scales is turned on. The reference quantity (25, 50, 75 or 100) and the press the **⏻**-button once again.

As soon as a numeric code appears, let go of the „mode“-button first and then the “tare“-button. Press the “tare“-button until „Zero“ appears and then a numeric code. Then place a 120 kg calibration weight on the scales. Confirm with the „mode“-button the calibration weight. First „120“ appears in the display and then „PASS“ and finally the normal weighing display. The scales is now calibrated. If „FAIL“ instead of „PASS“ appears then the calibration is not correct and the display disappears.The calibration routine has to be repeated.

Important: The scales should not experience any movement or draughts!

Explanation of the special symbols

1. **Switch-On**
After pressing the **⏻**-button all symbols appear. One can check if all segments are shown correctly. The “zero” which then appears shows that the scales is ready for weighing.
2. **Negative Weight Display**
Press the „tare“-button again.
3. **Overlast**
If the weight on the scales is heavier than the max. weight then „OLd“ appears in the display.
4. **Power Supply**
If „LO“ appears, this means that the battery is used up and has to be replaced.

This device corresponds to the requirements stipulated in the EC-directives 2014/30/EU. Note: Extreme electromagnetic influences e.g. radio unit in the immediate vicinity may affect the displayed values. Once the interference has stopped, the product can once again be used normally. The scales is not legal for trade.

D Bedienungsanleitung

Batterie
Die Waage viene equipada con una batteria monoblock che deve introdursi en el compartimiento de la batería que se encuentra en la placa base. Tenga en cuenta las indicaciones de polaridad.

Le produit est livré avec une pile 9V à mettre en place dans le compartiment prév sur le fond l’Appareil. Veuillez tenir compte de l’indication de polarité.

Colocación de la batería
Asegure que la balanza sea en posición horizontal.

PS (⏻)
Tras encender la balanza con la tecla **⏻**, la pantalla muestra en primer lugar todos los segmentos. Espere hasta que aparezca el cero. O continuación puede depositar el peso y leer el valor correspondiente.

Tara (tare)
Pese un recipiente vacío (o bien la primera cantida de pesado) y ponga la balanza de nuevo a cero presionando la tecla “Tare”. Llene el recipiente (o bien coloque la segunda cantida de pesado). Ahora se mostrará únicamente el peso neto añadido.

Apagado (⏻)
Al apagar la balanza se realiza la tecla **⏻**. Se apaga automáticamente después de 2 minutos, tanto si la balanza está cargada o no, siempre y cuando durante ese periodo no haya habido variación de peso alguno.

Cambio de las unidades de peso kg, lb (mode)
La balanza puede indicar el peso en kg o lb. Seleccione la unidad de peso deseada pulsando la tecla “mode”.

Comptage (⏻)
Cuando la balanza está lista para ejercer su función, coloque el peso de referencia. (Atención: Si el peso individual tiene que ser ≥ 50 gramos, para que la función contadora sólo dé ≥ 50 gramos por que la función de comptage fonctionne sans erreur.)

Comptage (⏻)
Après la mise en service, déposer la charge de référence. (Attention : Le poids individuel doit être ≥ 50 grammes pour que la fonction de comptage fonctionne sans erreur.)

Appuy sur la touche **⏻** et maintenir la pression jusqu’à l’apparition de „100“ sur l’écran de visualisation. Choisir alors la quantité de référence (25, 50, 75 ou 100) par pression de la touche „mode“ et presser ensuite à nouveau la touche **⏻**.

Calibrage par l’utilisateur
En cas de besoin la balance peut être ré-calibrée. La balance étant hors service et non chargée, appuyer sans les relâcher les touches „mode“ et „tare“. Mettre la balance en service par **⏻**: Dès qu’un code numérique apparaît relâcher la tecla „mode“ puis la touche „tare“. Une courte pression de la touche „mode“ fait apparaître l’indication „Zero“ avec un code numérique. Placer alors un poids calibré de 120kg sur la balance et confirmer par la touche „mode“. L’écran affichera „120“ puis „PASS“ puis repasse en indication normale. La balance est maintenant ré-calibrée. Si „FAIL“ est indiqué au lieu de „PASS“ le calibrage ne s’est pas effectué correctement et l’écran est désactivé. Le processus de calibration se doit être répété.

Important: La balance ne doit pas être soumise à des vibrations ou des courants d’air pendant le calibrage.

Simbolos affichés

1. **Mise en marche**
Après pression de la touche **⏻**, tous les symboles apparaissent sur l’écran. Vous pouvez contrôler si tous les segments sont bien lisibles. L’indication zéro qui suit signale que la balance est prête à l’usage.
2. **Valeur négative**
Appuyez à nouveau sur la touche „tare“.
3. **Surcharge**
Si le poids chargé est supérieur à la capacité de la balance le symbole „OLd“ apparaît sur l’écran de visualisation.
4. **Alimentation**
L’indication „LO“ signale que les piles sont déchargées.

Cet apparei correspond aux exigences de la norme 2014/30/EU.
Remarque: des conditions électromagnétiques extrêmes, par exemple une émission radio à proximité immédiate, peuvent influencer la validité affiché. Une fois l’interfence parasite terminée, le produit peut être de nouveau utilisé de manière conforme. La balance ne doit pas être utilisée à des fins nécessitant un calibrage officie.

I Istruzioni d’uso
Alimentazione
La pila dà 9voli in dotazione deve essere collegata al relativo contenitore situato nell’apporto vano sul lato inferiore della bilancia. Osservare la corretta polarità.

Posizionamento della bilancia
Assicurarsi che la bilancia sia in posizione orizzontale.

Pesare (⏻)
Subito dopo aver acceso la bilancia con il tasto **⏻**, appaiono sul display tutti i segmenti. Attendere fino quando sul display viene visualizzato lo zero, quindi posizionare l’oggetto da pesare sulla piattaforma di carico e determinare il peso.

Tara (tare)
Pesare il contenitore vuoto (ovvero la prima quantità da pesare) e azzerare nuovamente la bilancia premendo il tasto “tare”. Riempire il contenitore (ovvero aggiungere la seconda quantità da pesare). Verrà visualizzato solo il peso netto della quantità aggiunta.

Spegnimento (⏻)
Premere il tasto **⏻**. La bilancia si spegne automaticamente, indipendentemente dal fatto che sia carica o meno, se nell’arco di 2 minuti non viene registrata alcuna variazione di peso.

Commutare l’unità di peso in kg, lb (mode)
La bilancia è in grado di indicare il peso sia in kg che in lb. Impostare l’unità di misura desiderata premendo il tasto „mode“.

Contapezzi (⏻)
Una bilancia pronta per l’uso, posizionare sulla piattaforma di carico il peso di riferimento. (Attenzione: il peso di un singolo pezzo non deve essere ≥ 50 grammi affinché la funzione di conteggio operi correttamente.)
Premere e tenere premuto il tasto **⏻** fino a quando sul display appare il numero di riferimento „100“.
Premere quindi il tasto „mode“ per impostare il numero di unità di riferimento desiderato (25; 50; 75 oppure

100) e confermare la scelta premendo nuovamente il tasto **⏻**.

Calibrazione utente
Se necessario, la bilancia può essere ricaribrata. La bilancia pesata e senza carico, premere contemporaneamente e tenere premuti i tasti “mode” e “tare” e accendere la

bilancia premendo brevemente il tasto **⏻**. Quando sul display appare un codice numerico, lasciare prima il tasto “mode“, poi il tasto “tare“. Ripremere brevemente il tasto “mode“, il display visualizza prima “Zero“ poi un codice numerico. A questo punto posizionare il peso di calibrazione di 120 kg sulla piattaforma di carico e confermare con il tasto “mode“. Sul display appare “120“, quindi “PASS“ ed infine la bilancia passa alla visualizzazione normale del peso. La bilancia è ricaribrata.

Important: durante la normalizzazione la bilancia non deve essere esposta a scosse o a correnti d’aria.

Spiegazione dei simboli

1. **Azionamento**
Dopo aver premuto il tasto **⏻**, il display visualizza inizialmente tutti i simboli disponibili. Ciò consente di verificare se tutti i segmenti vengono visualizzati correttamente. La successiva visualizzazione dello zero indica che la bilancia è pronta per la pesatura.
2. **Visualizzazione di peso negativo**
Premere nuovamente il tasto “tare“.
3. **Sovraccarico**
Se sulla piattaforma di carico viene posizionato un peso maggiore alla portata massima della bilancia, sul display appare l’indicazione „OLd“.
4. **Alimentazione**
Se sul display appare l’indicazione „LO“, significa che la pila è scarica.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2014/30/EU.
Avvertenza: forti campi elettromagnetici causati da variazioni nelle dirette vicinanza possono influire sui valori visualizzati. In seguito all’eliminazione o alla riduzione delle sorgenti d’interferenza, il prodotto riprende a funzionare in modo conforme all’uso previsto. Questa bilancia non è uno strumento conforme alle norme di metrologia legale.

E Getbruksanvisning
Batteri
La balanza viene equipada con una batería monoblock que debe introducirse en el compartimiento de la batería que se encuentra en la placa base. Tenga en cuenta las indicaciones de polaridad.

Le produit est livré avec une pile 9V à mettre en place dans le compartiment prévu sur le fond de l’appareil. Veuillez tenir compte de l’indication de polarité.
Colocación de la balanza
Asegure que la balanza sea en posición horizontal.

PS (⏻)
Después de encender la balanza con la tecla **⏻**, la pantalla muestra en primer lugar todos los segmentos. Espere hasta que aparezca el cero. O continuación puede depositar el peso y leer el valor correspondiente.

Tara (tare)
Pese un recipiente vacío (o bien la primera cantida de pesado) y ponga la balanza de nuevo a cero presionando la tecla “Tare”. Llene el recipiente (o bien coloque la segunda cantida de pesado). Ahora se mostrará únicamente el peso neto añadido.

Apagado (⏻)
Al apagar la balanza se realiza la tecla **⏻**. Se apaga automáticamente después de 2 minutos, tanto si la balanza está cargada o no, siempre y cuando durante ese periodo no haya habido variación de peso alguno.

Cambio de las unidades de peso kg, lb (mode)
La balanza puede indicar el peso en kg o lb. Seleccione la unidad de peso deseada pulsando la tecla “mode”.

Comptage (⏻)
Cuando la balanza está lista para ejercer su función, coloque el peso de referencia. (Atención: Si el peso individual tiene que ser ≥ 50 gramos, para que la función contadora sólo dé ≥ 50 gramos por que la función de comptage fonctionne sans erreur.)

Comptage (⏻)
Après la mise en service, déposer la charge de référence. (Attention : Le poids individuel doit être ≥ 50 grammes pour que la fonction de comptage fonctionne sans erreur.)

Appuy sur la touche **⏻** et maintenir la pression jusqu’à l’apparition de „100“ sur l’écran de visualisation. Choisir alors la quantité de référence (25, 50, 75 ou 100) par pression de la touche „mode“ et presser ensuite à nouveau la touche **⏻**.

Calibrage par l’utilisateur
En cas de besoin la balance peut être ré-calibrée. La balance étant hors service et non chargée, appuyer sans les relâcher les touches „mode“ et „tare“. Mettre la balance en service par **⏻**: Dès qu’un code numérique apparaît relâcher la tecla „mode“ puis la touche „tare“. Une courte pression de la touche „mode“ fait apparaître l’indication „Zero“ avec un code numérique. Placer alors un poids calibré de 120kg sur la balance et confirmer par la touche „mode“. L’écran affichera „120“ puis „PASS“ puis repasse en indication normale. La balance est maintenant ré-calibrée. Si „FAIL“ est indiqué au lieu de „PASS“ le calibrage ne s’est pas effectué correctement et l’écran est désactivé. Le processus de calibration se doit être répété.

Important: La balance ne doit pas être soumise à des vibrations ou des courants d’air pendant le calibrage.

Bateria
Die balanza viene equipada con una batería monoblock que debe introducirse en el compartimiento de la batería que se encuentra en la placa base. Tenga en cuenta las indicaciones de polaridad.

Le produit est livré avec une pile 9V à mettre en place dans le compartiment prévu sur le fond l’Appareil. Veuillez tenir compte de l’indication de polarité.

Colocación de la balanza
Asegure que la balanza sea en posición horizontal.

PS (⏻)
Tras encender la balanza con la tecla **⏻**, la pantalla muestra en primer lugar todos los segmentos. Espere hasta que aparezca el cero. O continuación puede depositar el peso y leer el valor correspondiente.

Tara (tare)
Pese un recipiente vacío (o bien la primera cantida de pesado) y ponga la balanza de nuevo a cero presionando la tecla “Tare”. Llene el recipiente (o bien coloque la segunda cantida de pesado). Ahora se mostrará únicamente el peso neto añadido.

Apagado (⏻)
Al apagar la balanza se realiza la tecla **⏻**. Se apaga automáticamente después de 2 minutos, tanto si la balanza está cargada o no, siempre y cuando durante ese periodo no haya habido variación de peso alguno.

Cambio de las unidades de peso kg, lb (mode)
La balanza puede indicar el peso en kg o lb. Seleccione la unidad de peso deseada pulsando la tecla “mode”.

Comptage (⏻)
Cuando la balanza está lista para ejercer su función, coloque el peso de referencia. (Atención: Si el peso individual tiene que ser ≥ 50 gramos, para que la función contadora sólo dé ≥ 50 gramos por que la función de comptage fonctionne sans erreur.)

Comptage (⏻)
Après la mise en service, déposer la charge de référence. (Attention : Le poids individuel doit être ≥ 50 grammes pour que la fonction de comptage fonctionne sans erreur.)

Appuy sur la touche **⏻** et maintenir la pression jusqu’à l’apparition de „100“ sur l’écran de visualisation. Choisir alors la quantité de référence (25, 50, 75 ou 100) par pulsando la tecla “mode“ y, posteriormente, vuelva a pulsar la tecla **⏻**.

Calibrage par l’utilisateur
En cas de besoin la balance peut être ré-calibrée. La balance étant hors service et non chargée, appuyer sans les relâcher les touches „mode“ et „tare“. Mettre la balance en service par **⏻**: Dès qu’un code numérique apparaît relâcher la tecla „mode“ puis la touche „tare“. Une courte pression de la touche „mode“ fait apparaître l’indication „Zero“ avec un code numérique. Placer alors un poids calibré de 120kg sur la balance et confirmer par la touche „mode“. L’écran affichera „120“ puis „PASS“ puis repasse en indication normale. La balance est maintenant ré-calibrée. Si „FAIL“ est indiqué au lieu de „PASS“ le calibrage ne s’est pas effectué correctement et l’écran est désactivé. Le processus de calibration se doit être répété.

Important: La balance ne doit pas être soumise à des vibrations ou des courants d’air pendant le calibrage.

Explicación de los caracteres especiales
1. **Encendido**
Tras pulsar la tecla **⏻**, aparecen en pantalla todos los simbolos. Usted puede comprobar si todos los segmentos se visualizan correctamente. El valor zero que se muestra es una continuación indica que la balanza está lista para el uso.
2. **Overelasting**
Si el peso depositado es mayor que la carga máxima de la balanza, en la pantalla aparece la indicación “OLd“.
3. **Surcarga**
Si el peso depositado es mayor que la carga máxima de la balanza, en la pantalla aparece la indicación “OLd“.
4. **Suministro de corriente**
Si la pantalla muestra “LO” significa que la batería se ha agotado.

Este aparato cumple con los requisitos de la directiva europea 2014/30/EU.
Advertencia: fuertes condiciones electromagnéticas externas, por ejemplo una emisión radio a proximidad inmediata, pueden influenciar la validad afichada. Una vez concluida la interferencia, el producto puede volver a emplearse de forma preventiva. La balanza no puede utilizarse en situaciones que requieran una calibración oficial.

I Istruções de uso
Alimentação
A pila dá 9 volts em dotação deve ser colocada na pilha na placa base. Observe a identificação de polaridade.
1. **Mise en marche**
Après pression de la touche **⏻**, tous les segments se visualisent correctement. El valor zero que se muestra es una continuación indica que la balanza está lista para el uso.
2. **Valeur négative**
Appuyez à nouveau sur la touche „tare“.
3. **Surcharge**
Si le poids chargé est supérieur à la capacité de la balance le symbole „OLd“ apparaît sur l’écran de visualisation.
4. **Alimentation**
L’indication „LO“ signale que les piles sont déchargées.

Cet appareil correspond aux exigences de la norme 2014/30/EU.
Remarque: des conditions électromagnétiques extrêmes, par exemple une émission radio à proximité immédiate, peuvent influencer la validité affichée. Une fois l’interfence parasite terminée, le produit peut être de nouveau utilisé de manière conforme. La balance ne doit pas être utilisée à des fins nécessitant un calibrage officie.

I Instruções de uso
Alimentação
A pila dá 9 volts em dotazione deve essere collegata al relativo contenitore situato nell’apporto vano sul lato inferiore della bilancia. Osservare la corretta polarità.

Posizionamento della bilancia
Assicurarsi che la bilancia sia in posizione orizzontale.

Pesare (⏻)
Subito dopo aver acceso la bilancia con il tasto **⏻**, appaiono sul display tutti i segmenti. Attendere fino quando sul display viene visualizzato lo zero, quindi posizionare l’oggetto da pesare sulla piattaforma di carico e determinare il peso.

Tara (tare)
Pesare il contenitore vuoto (ovvero la prima quantità da pesare) e azzerare nuovamente la bilancia premendo il tasto “tare”. Riempire il contenitore (ovvero aggiungere la seconda quantità da pesare). Verrà visualizzato solo il peso netto della quantità aggiunta.

Spegnimento (⏻)
Premere il tasto **⏻**. La bilancia si spegne automaticamente, indipendentemente dal fatto che sia carica o meno, se nell’arco di 2 minuti non viene registrata alcuna variazione di peso.

Commutare l’unità di peso in kg, lb (mode)
La bilancia è in grado di indicare il peso sia in kg che in lb. Impostare l’unità di misura desiderata premendo il tasto „mode“.

Contapezzi (⏻)
Una bilancia pronta per l’uso, posizionare sulla piattaforma di carico il peso di riferimento. (Attenzione: il peso di un singolo pezzo non deve essere ≥ 50 grammi affinché la funzione di conteggio operi correttamente.)
Premere e tenere premuto il tasto **⏻** fino a quando sul display appare il numero di riferimento „100“.
Premere quindi il tasto „mode“ per impostare il numero di unità di riferimento desiderato (25; 50; 75 oppure

100) e confermare la scelta premendo nuovamente il tasto **⏻**.

Calibrazione utente
Se necessario, il bilancia può essere ricaribrata. La bilancia pesata e senza carico, premere contemporaneamente e tenere premuti i tasti “mode” e “tare” e accendere la

bilancia premendo brevemente il tasto **⏻**. Quando sul display appare un codice numerico, lasciare prima il tasto “mode“, poi il tasto “tare“. Ripremere brevemente il tasto “mode“, il display visualizza prima “Zero“ poi un codice numerico. A questo punto posizionare il peso di calibrazione di 120 kg sulla piattaforma di carico e confermare con il tasto “mode“. Sul display appare “120“, quindi “PASS“ ed infine la bilancia passa alla visualizzazione normale del peso. La bilancia è ricaribrata.

Important: durante la normalizzazione la bilancia non deve essere esposta a scosse o a correnti d’aria.

Spiegazione dei simboli
1. **Azionamento**
Dopo aver premuto il tasto **⏻**, il display visualizza inizialmente tutti i simboli disponibili. Ciò consente di verificare se tutti i segmenti vengono visualizzati correttamente. La successiva visualizzazione dello zero indica che la bilancia è pronta per la pesatura.
2. **Visualizzazione di peso negativo**
Premere nuovamente il tasto “tare“.
3. **Sovraccarico**
Se sulla piattaforma di carico viene posizionato un peso maggiore alla portata massima della bilancia, sul display appare l’indicazione „OLd“.
4. **Alimentazione**
Se sul display appare l’indicazione „LO“, significa che la pila è scarica.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2014/30/EU.
Avvertenza: forti campi elettromagnetici causati da variazioni nelle dirette vicinanza possono influire sui valori visualizzati. In seguito all’eliminazione o alla riduzione delle sorgenti d’interferenza, il prodotto riprende a funzionare in modo conforme all’uso previsto. Questa bilancia non è uno strumento conforme alle norme di metrologia legale.

E Getbruksanvisning
Batteri
La balanza viene equipada con una batería monoblock que debe introducirse en el compartimiento de la batería que se encuentra en la placa base. Tenga en cuenta las indicaciones de polaridad.

Le produit est livré avec une pile 9V à mettre en place dans le compartiment prévu sur le fond de l’appareil. Veuillez tenir compte de l’indication de polarité.
Colocación de la balanza
Asegure que la balanza sea en posición horizontal.

PS (⏻)
Después de encender la balanza con la tecla **⏻**, la pantalla muestra en primer lugar todos los segmentos. Espere hasta que aparezca el cero. O continuación puede depositar el peso y leer el valor correspondiente.

Tara (tare)
Pese un recipiente vacío (o bien la primera cantida de pesado) y ponga la balanza de nuevo a cero presionando la tecla “Tare”. Llene el recipiente (o bien coloque la segunda cantida de pesado). Ahora se mostrará únicamente el peso neto añadido.

Apagado (⏻)
Al apagar la balanza se realiza la tecla **⏻**. Se apaga automáticamente después de 2 minutos, tanto si la balanza está cargada o no, siempre y cuando durante ese periodo no haya habido variación de peso alguno.

Cambio de las unidades de peso kg, lb (mode)
La balanza puede indicar el peso en kg o lb. Seleccione la unidad de peso deseada pulsando la tecla “mode”.

Comptage (⏻)
Cuando la balanza está lista para ejercer su función, coloque el peso de referencia. (Atención: Si el peso individual tiene que ser ≥ 50 gramos, para que la función contadora sólo dé ≥ 50 gramos por que la función de comptage fonctionne sans erreur.)

Comptage (⏻)
Après la mise en service, déposer la charge de référence. (Attention : Le poids individuel doit être ≥ 50 grammes pour que la fonction de comptage fonctionne sans erreur.)

Appuy sur la touche **⏻** et maintenir la pression jusqu’à l’apparition de „100“ sur l’écran de visualisation. Choisir alors la quantité de référence (25, 50, 75 ou 100) par pulsando la tecla “mode“ y, posteriormente, vuelva a pulsar la tecla **⏻**.

Calibrage par l’utilisateur
En cas de besoin la balance peut être ré-calibrée. La balance étant hors service et non chargée, appuyer sans les relâcher les touches „mode“ et „tare“. Mettre la balance en service par **⏻**: Dès qu’un code numérique apparaît relâcher la tecla „mode“ puis la touche „tare“. Une courte pression de la touche „mode“ fait apparaître l’indication „Zero“ avec un code numérique. Placer alors un poids calibré de 120kg sur la balance et confirmer par la touche „mode“. L’écran affichera „120“ puis „PASS“ puis repasse en indication normale. La balance est maintenant ré-calibrée. Si „FAIL“ est indiqué au lieu de „PASS“ le calibrage ne s’est pas effectué correctement et l’écran est désactivé. Le processus de calibration se doit être répété.

Important: La balance ne doit pas être soumise à des vibrations ou des courants d’air pendant le calibrage.

D Bedienungsanleitung

Wegen (⚖)
Nach het inschakelen met de **⏻**-knop verschijnen eerst alle symbolen in de display. A.u.b. wachten tot de „0“ verschijnt. Dan pas het te wegen voorwerp op de weger leggen en het gewicht aflezen.

Toevoeged gewicht (tare)
Door op de knop (tare) te drukken kunt U de weger met een reeds opgelegd gewicht (verpakking, doosje, resp…) te ste te wegen hoeeveelheid weer op „0“ instellen. U kunt nu een extra gewicht toevoegen (de inhoud van de verpakking of de Zide te wegen hoeeveelheid) en het toevoegegde nettogewicht aflezen.

Uitschakelen (⏻)

Door op de **⏻**-knop te drukken. De weger schakelt, zowel met als zonder belasting, na ca. 2 minuten automatisch uit als er in de tijd geen gewichtsverandering heeft plaatsgehad.

Omschakelen van de gewichteenheden kg, lb (mode)
De weger kan het gewicht in kg of lb aangeven. Door korte toetsdruk op de „mode“-knop wisselen tussen „kg“ of „lb“ en is de juiste gewichteeneheid te kiezen.

Tellen (⏻)
Als de weger klaar is het referentieg

D **G**arantiehinweis

Die Jakob Maul GmbH, Jakob-Maul-Str. 17, D-64732 Bad König, Telefon: 06063-502-100, Fax: 06063-502-210, E-Mail: contact@maul.de: (nachfolgend „Hersteller“) garantiert dem Endkunden (nachfolgend „Kunde“) nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das an den Kunden in Deutschland, Österreich oder Schweiz gelieferte Produkt innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren ab Auslieferung (Garantiefrist) frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Solche gefordert gemachten Fehler wird der Hersteller nach eigener Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben. Die Garantie erstreckt sich nicht auf eventuell mitgelieferte Batterien. Sonstige Ansprüche des Kunden gegen den Hersteller, insbesondere auf Schadensersatz sind ausgeschlossen.

Neben dieser Produktgarantie bestehen unabhängig die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Kunden, die gegenüber dem Hersteller bzw. dem jeweiligen Verkäufer durch diese Garantie nicht berührt werden.

Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch verursacht sind. Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch der Ware verursacht wurden, sind insbesondere solche durch Schlag- oder Stoßeinwirkung oder Schäden durch unsachgemäße Reparaturen, die nicht durch den Hersteller vorgenommen wurden.

Ansprüche aus der Garantie können nur durch Übergabe oder Einsendung des Produkts an die Verkaufsstelle oder direkt gegenüber dem Hersteller geltend gemacht werden. Voraussetzung des Garantieanspruch ist weiterhin die Vorlage der Originalrechnung mit Kaufdatum.

Diese Garantie gilt in dem vorstehend genannten Umfang und unter den oben genannten Voraussetzungen einschließlich der Vorlage des Kaufnachweises auch im Falle der Weiterveräußerung für jeden späteren, in Deutschland, Österreich oder Schweiz ansässigen künftigen Eigentümer des Produkts.

Diese Garantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechtes. Bei Kunden, die den Vertrag zu einem Zweck schließen, der nicht der beruflichen oder gewerblichen Tätigkeit zugerechnet werden kann (Verbraucher) berührt diese Rechtswahl nicht die zwingenden Bestimmungen des Rechts des Staates, in dem der Kunde seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat.

GB **G**uarantee

This product has been manufactured with the utmost care and by applying the strictest quality guidelines. The material used and the manufacturing process are subject to constant testing.

The guarantee is valid for two years and covers the repair of defects in the production process or in the materials used. The period of guarantee commences with the day of sale to the first user. The payment slip or the purchase bill are proof. Damage attributable to improper handling, mechanical damage or natural wear and tear as well as damage to due the batteries (if supplied) are excluded from the guarantee. In cases of manipulation by parties other than the supplier the guarantee lapses. No liability is accepted for consequential damages.

Complaints in respect of recognisable defects must be reported within fourteen days after the receipt of the goods. Hidden defects should be notified immediately on discovery. Goods which have been justifiably rejected will be repaired. In case we lat a reasonable period of grace pass without eliminating the defect the buyer is entitled to withdraw from the contract.

In case of guarantee claims please forward the device with the receipt to the point of sale. Please, provide your name, address and a description of the defect.

In the case of defects occurring outside the guarantee period a repair or replacement subject to payment of the costs is possible. In such cases, please contact again the point of sale.

Nothing in the above conditions excludes the application of provisions of the EU.

F **G**arantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et en respectant des directives très sévères relatives à la qualité. Les matériaux employés et la production sont soumis à des contrôles permanents.

La garantie est de deux ans et s'étend à la réparation des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie prend effet avec le jour de la vente au premier utilisateur.

Comme justificatif il vous suffira de présenter le bon de caisse ou la facture. Tous les dommages qui proviennent d'une utilisation inadéquade, d'un dommage mécanique ou d'une usure naturelle ainsi que les dommages causés par les piles (dans l'éventuelle pièce de la livraison) sont exclus de la garantie. La garantie cesse en cas d'intervention de tiers. Nous ne pouvons être tenus responsables de dommages conséquents.

Des défauts reconnaissables doivent être réclamés dans les 14 jours qui suivent la réception de la marchandise, des vices cachés immédiatement après la découverte des défauts. Des marchandises réclamées à juste titre seront réparées ou nous fournirons remplacement, exclusion faite de toutes autres prétentions de garanties de l'acheteur. Si nous laissons écouler un délai qui nous a été fixé sans avoir remédié au défaut, l'acheteur est en droit d'annuler le contrat.

En cas de garantie, faites suivre l'appareil avec la quittance d'achat à votre point de vente. Veuillez s.v.p. indiquer votre nom et adresse et décrivez le défaut.

Si un défaut se présente en dehors du délai de garantie, une réparation ou un échange aux frais du client est possible. Veuillez dans ce cas également consulter votre point de vente.

Ces prescriptions n'excluent pas l'application du droit européen.

I **I**ndicazione di garanzia

Questo prodotto è stato fabbricato con grandissima cura e in osservanza delle più severe direttive concernenti la qualità. Il materiale utilizzato, così come la costruzione, sottostanno a continui controlli.

La garanzia vale due anni e si estende alla riparazione di difetti di produzione o di materiale. Il periodo di garanzia ha inizio con il giorno della vendita al primo utente. Lo scontrino o la fattura hanno valore di prova d'acquisto. Sono esclusi dalla garanzia danni attribuibili ad un uso improprio o danni meccanici in particolare l'usura naturale e i danni alle batterie (si accluso). Se si verificasse un intervento da parte di mani inesperte la garanzia decade. Non ci prendiamo alcuna responsabilità per i danni che possano derivarne. I difetti evidenti devono venire notificati entro 14 giorni dalla ricezione della merce. Quelli non evidenti subito dopo averli constatati. Ripariamo la merce contestata a ragione o forniamo merce sostitutiva a patto che vengano escluse ulteriori istanze di garanzia da parte del compratore. Nel caso in cui lasciamo passare una adeguata proroga concessasi senza aver eliminato il difetto, il compratore ha il diritto di recedere dal contratto.

Vi preghiamo di portare l'apparecchio ancora in garanzia con lo scontrino di vendita ai Vostri rivenditori. Vi preghiamo di indicare il Vostro nome, indirizzo e la descrizione del difetto.

Se dovesse presentarsi un difetto al di fuori del periodo di garanzia è possibile ottenere una riparazione o sostituzione a pagamento. Vi preghiamo di rivolger. Vi comunque al Vostro rivenditore.

Queste norme non escludono il ricorso al diritto europeo.

E **A**viso de garantía

Este producto ha sido fabricado con la más alta exactitud y según las normas de calidad más estrictas. El material utilizado como también su fabricación están sujetos a pruebas permanentes.

La garantía es válida dos años y se refiere a reparar los desperfectos de fabricación o material. El plazo de garantía comienza el día de la venta al primer usuario. Como documento es válido el recibo de caja o la factura. No están incluidos en la garantía los daños que sean consecuencia de un trato inadecuado o desperfectos mecánicos o de desgaste natural ni los daños de las baterías (posiblemente suministradas). Se termina la garantía si se realiza una manipulación por personas extrañas. No tomamos la responsabilidad por daños de consecuencia.

Las deficiencias que se detecten tienen que ser reclamadas dentro de los 14 días después de la recepción de la mercancía. Las deficiencias que no se reconozcan en seguida, se deberán reclamar inmediatamente después de su detección. La mercancía que ha sido reclamada a tiempo la reparamos o enviamos el repuesto con exclusión de otras exigencias de garantía por parte del comprador. Si por nuestra parte dejamos expirar uno de los prudentes plazos posteriores fijados, sin haber solucionado las deficiencias, el comprador tendrá derecho a abandonar el contrato.

En caso de garantía, reexpida por favor su aparato con el documento de venta a alguna de sus filiales de venta. Entregue por favor su nombre, su dirección y la descripción de las deficiencias.

En caso de que aparezca algún desperfecto fuera del tiempo de garantía, es posible realizar una reparación u obtener repuestos sujeto a gastos. En este caso comuníquese igualmente con el lugar de venta. Estas disposiciones no excluyen la aplicación del derecho europeo.

P **I**ndicações de garantia

Este produto foi manufacturado com o máximo cuidado e foram aplicadas as mais rígidas normas de qualidade. O material utilizado e a fabricação são sujeitos a um teste constante.

A garantia é válida por dois anos e cobre a reparação de defeitos de fabrico e de material. O período da garantia começa a partir do momento da compra. A factura ou o talão de compra são a prova. Estão excluídos da garantia os danos atribuídos a abusos de utilização, danos mecânicos ou desgaste natural, e danos devido a pilhas (se fornecidas). No caso de manipulação por parte de alguém que não seja fornecedor, a garantia perde a validade. Não nos responsabilizamos por consequentes danos.

Reclamações respeitantes a danos reconhecíveis devem ser feitas 14 dias após a recepção da mercadoria. Defeitos não visíveis devem ser reportados assim que são detectados. Os artigos que foram correctamente rejeitados serão reparados.

No caso de demora a eliminar o defeito do artigo, o cliente têm o direito de terminar o contrato.

No caso de reclamação dentro da garantia, por favor entregue o aparelho no local onde o comprou e forneça uma descrição da avaria.

No caso dos defeitos ocorrerem fora do período da garantia, a reparação ou substituição fica sujeita ao pagamento dos custos. Neste caso contacte novamente o local onde adquiriu o produto.

Intet i ovenstående bestemmelser udelukker anvendelse af EU's regulativer.

NL **P**merking m.b.t. de garantie

Dit product is met de grootste zorgvuldigheid en volgens de strengste kwaliteitsrichtlijnen vervaardigd. Het daarbij gebruikte materiaal en het productieproces staan onder permanente controle.

De garantie geldt voor twee jaar en omvat het herstellen van fabricage of materiaalfouten. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eerste gebruiker. Als bewijs dient de kassabon of de factur. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen als gevolg van onvakkundige omgang of van een mechanische beschadiging resp. normale slijtage en beschadigingen aan de (eventueel meegeleverde) batterijen. De garantie komt te vervallen wanneer ingrepen door onbevoegden aan het apparaat zijn verricht. Voor gevolgschade stellen wij ons niet aansprakelijk.

Zichtbare gebreken moeten binnen 14 dagen na ontvangst van het product worden gereclameerd. Onzichtbare gebreken onmiddellijk nadat de fout is ontdekt. Wanneer er terecht een gebrek aan het product kenbaar is gemaakt, wordt het door ons hersteld of wordt het product door ons vervangen met uitsluiting van verdere garantieaanspraken van de zijde van de koper. Indien wij een gestelde billijke termijn hebben laten verstrijken zonder het gebrek te hebben hersteld heeft de koper het recht terug te treden van de koopovereenkomst.

Stuur het apparaat in garantiegevallen samen met de kassabon in Duitsland naar MAUL GmbH of de zaak waar het is gekocht, in alle andere landen naar de zaak waar het is gekocht. Vermeld daarbij uw naam, adres en een beschrijving van het gebrek.

Indien een defect na afloop van de garantieperiode optreedt, is tegen betaling een reparatie of vervanging mogelijk. Hiertoe kunt u zich wenden tot de zaak waar u het apparaat heeft gekocht. Deze bepalingen sluiten de toepassing van het Europese recht niet uit.

HN **T**akuvuite

Tämä tuote on valmistettu erittäin huolellisesti noudattaen tarkkoja laatuvaatimuksia. Niin käytetty tuoka-aineet kuin itse valmistusprosessi ovat jatkuvan tarkkailun alaisina.

Takuu on voimassa kaksi vuotta ja kattaa valmistus- tai materiaaiviat. Takuukaika alkaa ensimmäisen loppukuultuttajan ostopäivänä. Tositteena tästä on joko kassakuitti tai lasku. Takuun ulkopuolella ovat viat, jotka johtuvat asiattomasta käytöstä tai käy-tön aiheuttamasta luonnollisesta kulumisesta tai mahdollisesti mukana toimitettavien paristojen viosta. Takuu raukeaa, jos vaakaan manipuloi kolmas osapuoli. Valmistaja ei vastaa tästä aiheuttamista muista vioista. Havaittavista vioista on ilmoitettava 14 päivän kuluessa vaa'an vastaanottamisesta, piileivistä virheistä on ilmoitettava heti kun ne ilmenevät. Asianmukaisesti ilmoitetuissa tapauksissa korjaamme vaa'an tai toimi-tämme tilalle korvaavan tuotteen, ostajalla ei tällöin ole oikeutta lisävaatimuksiin.

Jos valmistajia ei noudata kohtuulliseksi katsottua asettamansa aikaa vian korjaamiseksi, on ostajalla oikeus purkaa tehty sopimus. Takuuutaapauksissa pyydämme toimitamaan vaa'an ostokuitteineen maahantuojalle. Mukaan pyydämme liittämään nimenne, osoitteenne ja viikavakuuksen.

Jos vika ilmenee takuuajan ulkopuolella, on maksullinen korjaus tai korvaus mahdollinen. Pyydämme tällöin ottamaan yhteyttä myyjään. Nämä ehdot eivät sulje pois lain asettamia vaatimuksia.

DK **G**arantihensivning
Dette produkt er fremstillet under udvisning af den yderste omhu og i overensstemmelse med de strengeste kvalitetskrav. De anvendte materialer og fremstillingsprocesser er konstant genstand for testprocedurer.

Denne garanti er gældende i to år og dækker reparation af fejl, opstået under fremstillingsprocessen eller i de anvendte materialer. Garantiperioden påbegyndes den dato, vægten er solgt til den første bruger. Kvittering eller faktura udgør garantibevist.

Skader der skyldes forkert behandling, mekanisk beskadigelse eller almindelig slidtage, såvel som skader forårsaget af batterier (såfremt disse medleveres) er ikke dækket af garantien. Reparation af vægten foretages af andre end leverandøren dækket garantien ud af kraft. Der accepteres ikke noget ansvar for driftstab.

Klager over åbenbare fejl skal rapporteres inden fjorten dage efter modtagelse af varen. Skjulte fejl skal rapporteres, så snart de opdages. Varer som med rette er blevet afvist, vil blive repareret. Såfremt producenten inden for et rimeligt periode ikke formår at udbedre fejlen, kan køber ophæve kontrakten.

Ved fejl dækket af garantien bedes produktet fremsendt til købsstedet sammen med kvittering for købet. Vedlæg venligst en beskrivelse af fejlen. Såfremt en fejl opstår uden for garantiperioden, er det muligt at få foretaget reparation eller udskiftning mod betaling af de dermed forbundne omkostninger. I så tilfælde skal henvendelse også ske til købsstedet.

Intet i ovenstående bestemmelser udelukker anvendelse af EU's regulativer.

N **G**arantiehensivning
Produktet er fremstilt med største omhu og etter strenge kvalitetsnormer. Materialele som brukes og fremstillingsprosessen er underlagt stadig testing.

Vi gir to års garanti for reparasjon av produksjons- og materiaffeil. Garantitiden gjelder fra den dagen vekten blir solgt til den første kjøperen. Som bekræftelse gjelder kassakvittering eller faktura. Garantién dekker ikke skader som skyldes feilaktig behandling eller naturlig sliitasje, samt skader på batteriene (hvis batterier følger med). Garantién gjelder ikke hvis det er foretatt inngrep av uvedkommende, og dekker ikke følgeskader.

Ved åpenbare mangler må det fremsettes reklamasjon innen 14 dager etter at man mottar varen. Skjulte mangler må meldes så snart de blir oppdaget. Hvis reklamasjonen er berettiget, reparerer eller bytter vi vekten, og kunden har da ikke ytterligere krav mot oss. Hvis vi ikke reparerer feilen innen en rimelig frist, har kunden rett til å heve kjøpet.

Ved garantikrav, send inn utstyret til forhandleren og legg ved en beskrivelse av feilen.

Ved feil som oppstår utenfor garantiperioden kan man betale oss for å reparere eller få byttet vekten. Ta kontakt med forhandleren.

I tillegg til de ovennevnte bestemmelsene gjelder også EUs regelverk og Kjøpsloven.

PL **W**skazówki gwarancyjne

Produkt ten wytworzony został ze zachowaniem największej precyzowości i według najsurowszych wytycznych dotyczących jakości. Zastosowany materiał oraz produkcja podlegają ciągłej kontroli.

Okres gwarancyjny wynosi dwa lata i obejmuje usunięcie wad wykonawczych lub materiałowych.

Okres gwarancyjny rozpoczyna w dniu kupna produktu przez pierwszego nabywcę. Jako dowód nabycia uznaje się kwit kasowy lub rachunek. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku nieodpowiedniego zastosowania, uszkodzeń mechanicznych względnie zużycia naturalnego, a także ewentualnych uszkodzeń dostarczonych baterii. Gwarancja wygasa w wypadku ingerencji osób niepowołanych. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody następcze.

Usterki rozpoznawalne muszą zosta ć zgłoszone w ciągu 14 dni od otrzymania towaru, natomiast usterki nierozpoznawalne niezwłocz nie po ich stwierdzeniu. Towar słusznie zakwestionowany zostanie rozprawiony lub nastąpi dostawa zamienna z wyłączeniem dalszych roszczeń gwarancyjnych ze strony nabywcy. Jeśli w zadanym adekwatnym terminie usterki nie zostaną usunięte, to nabywca jest uprawniony do wycofania się z kontraktu.

W wypadku wystąpienia roszczeń gwarancyjnych na terenie Republiki Federalnej Niemiec prosimy o przesłanie urządzenia wraz z dowodem zakupu na adres firmy MAUL GmbH lub do punktu nabycia, w innych krajach - do punktów nabycia. Prosimy o podanie Państwa nazwiska, adresu oraz opisu usterki.

W wypadku wystąpienia defektu poza okresem gwarancyjnym, możliwe jest przeprowadzenie odpłatnej naprawy lub dostawy zamienniej. Prosimy o zwrócenie się do punktu nabycia.

Niniejsze postanowienia nie wykluczają zastosowania prawa europejskiego.

S **G**arantiinformasjon

Denna produkt har tillverkats med största omsorg samt enligt mycket stränga kvalitetsriktlinjer. Det material som har använts för tillverknin-gen samt hela produktionen är underkastade ständiga kontroller. Garantién gäller under två år och omfattar åtgärdandet av tillverkningsoch materiaifel. Garantitiden börjar på dagen för försäljningen till den första användaren. Som bevis gäller kvittot eller räkningen.

Utslutna från garantién är skador som beror på en icke fackmässig be-handling eller mekanisk skada respektive en naturlig försiltning samt skador på eventuellt ingående batterier. Garantién upphör att gälla om det gjorts obehöriga ingrepp. För sekundära skador ansvarar vi inte.

Märkbara fel måste klandras inom 14 dagar efter det att man har erhållit varan. Ej märkbara fel skall klandras omedelbart efter det att felet har upptäckts. Den varu som man klandrat med berättigande re-parerar vi eller byter ut med utslutande av ytterligare garantianspråk från köparens sida. Om vi inte har åtgärdat felet inom en lämplig efterföljande tidsfrist, är köparen berättigad att träda tillbaka pån kontraktet.

Skicka vid ett garantifall vänligen in apparaten tillsammans med kvit-tot inom Tyskland till firma MAUL GmbH eller lämna in den i den butik där Ni har köpt den, i alla andra land i den butik där Ni har köpt den. Ange även Ert namn och Er adress samt lämna en beskrivning av det föreliggande felet.

Om det skulle uppträda en defekt efter garantiutgång är det möjligt att låta reparera vägen eller byta ut den mot betalning. Vänd Er vänligen även i detta fall till den butik där Ni har köpt vägen.

Dessa bestämmelser avsluter inte en tillämpning av europeisk lag.

A fenti eljárás nem zárja ki a európai jog rendelkezéseivel.

CZ **Z**áruka

Tento výrobek byl vyroben s největší péčí a za uplatnění nejvyšších šic směrníc jakosti. Použití materiál i způsob výroby podléhají průběžným kontrolám. Záruka platí dva roky a vztahuje se na odstránění výrobních nebo materiálových vad. Záruční lhůta začíná dnem prodeje prvniku uživateli. Jako doklad platí pokladní para- gono nebo účet. Ze záruky jsou vyloučeni další zákazníci, které vznikly v důsledku nesprávného zacházení s výrobkem nebo v důsledku mechanického poškození či přirozeným opotřebením, tožé se vztahuje na baterie dodávané s výrobkem. Záruka odpadá, jestliže byl zákrrok proveden nepovolanou osobou. Za následné škody nepřebíráme žádné záruky.

Rozpoznatelné nedostatky musí být reklamovány během 14 dnů ode dne obdržení zboží. Skryté vady musí být reklamovány neproděné po jejich zjištění. Reklamované zboží bud opravime nebo zasleme kupujícímu náhradu s vyloučením dalších nároků ze strany kupujícího. Jestliže bude námi stanovená přiměřená doba opravy přefčována aniz by byla závada odstráněna, pak je kupující oprávněn odstoupit od smlouvy.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím přístroj s prodejním dokladem vrámci Německa firmě MAUL GmbH nebo prodejní, kde byl přístroj zakoupen. Uved'te přitom jméno, adresu a popis závady. Jestliže by se vyskytla závada mimo období platnosti záruky, pak je možné si zajistit bezplatnou opravu nebo náhradu. I v tomto případě se prosím obraťte na náš prodejnu.

Tato ustanovení nevylučují použití evropského práva.

SK **Z**áruka
Tento výrobok bol vyrobený s najväčšou starostlivosťou a s uplatnením najprísnejších šmeric azkosti. Použití materiál i spôsob výroby podliehajú priebežným kontrolám. Záruka platí dva roky a vztahuje sa na odstránenie výrobných alebo materiálových nedostatkov. Záručná doba začíná dňom predaja prvému užívateľovi. Ako doklad platí pokladničný paragón alebo účtenka. Zo záruky sú vylúčené nedostatky, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s výrobkom alebo v dôsledku mechanického poškodenia, či prirodzeným opotrebením, to isté platí pre batérie dodávané s výrobkom. Záruka odpadá, pokiaľ bol zákrrok provedený nepovolanou osobou. Za následné škody nepreberáme žiadne záruky.

Rozpoznateľné nedostatky musia byť reklamované behom 14 dní odo dňa prevzatia tovaru. Skryté nedostatky sa musia reklamovať okamžite po ich zistení. Reklamovaný tovar bud opravime alebo zasleme kupujúcemu náhradu s vylúčením ďalších nárokov zo strany kupujúceho. Pokiaľ by nami stanovená prímerná doba opravy bola prekročena pričom by sa chyba neodstránila, potom je kupujúci oprávnený od zmluvy odstúpiť.

V prípade uplatnenia záruky zašlite prosím prístroj s predajným dokladom v rámci Nemecka firmu MAUL GmbH alebo do predajne, kde bol prístroj zakúpený. Uvedte meno, adresu a popis chyby. Pokiaľ by sa chyba vyskytla mimo záručnú dobu, potom je možné zabezpečiť bezplatnú opravu alebo náhradu. I v tomto prípade sa prosím obraťte na našu predajňu.

Tieto ustanovenia nevylučujú použitie európskeho práva.

RU **Г**арантия
Данный продукт был изготовлен с очень большой точностью и согласно самым строгим нормам качества. Используемый для него материал, а также производство подвергается постоянному контролю.
Гарантия действует 2 года и распространяется на устранение дефектов производства и материала. Гарантийный срок начинается со дня продажи первому потребителю. Документом является кассовый чек или счет. Из гарантии исключаются повреждения, вызванные некавалифицированным обращением или механическим повреждением или естественным износом, а также повреждения батареей, возможно входящих в комплект поставки. Гарантия теряет силу в случае, если имеются следы постороннего вмешательства. Мы не берем на себя ответственности за косвенные повреждения.
Рекламации о явных недостатках должны быть предъявлены в течение 14 дней по получению товара, о скрытых недостатках — непосредственно по обнаружении недостатка. Изделие, на которое поступила законная рекламация, мы ремонтируем или поставляем замену с исключением других требований покупателя по представлению гарантии.

В случае просрочки отведенного нам соразмерного дополнительного срока для устранения дефекта покупатель имеет право расторгнуть договор.

Рекламации о явных недостатках должны быть предъявлены в течение 14 дней по получении товара, о скрытых недостатках — непосредственно по обнаружении недостатка. Изделие, на которое поступила законная рекламация, мы ремонтируем или поставляем замену с исключением других требований покупателя по представлению гарантии.

В случае просрочки отведенного нам соразмерного дополнительного срока для устранения дефекта покупатель имеет право расторгнуть договор.

Рекламации о явных недостатках должны быть предъявлены в течение 14 дней по получении товара, о скрытых недостатках — непосредственно по обнаружении недостатка. Изделие, на которое поступила законная рекламация, мы ремонтируем или поставляем замену с исключением других требований покупателя по представлению гарантии.

В случае просрочки отведенного нам соразмерного дополнительного срока для устранения дефекта покупатель имеет право расторгнуть договор.

Рекламации о явных недостатках должны быть предъявлены в течение 14 дней по получении товара, о скрытых недостатках — непосредственно по обнаружении недостатка. Изделие, на которое поступила законная рекламация, мы ремонтируем или поставляем замену с исключением других требований покупателя по представлению гарантии.

P **I**nformações importantes
Este instrumento cumpre con las exigencias de acuerdo a la directiva EG 2014/31/EU. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de fabricación. La gama de tolerancia es de ± 0,5% ± 1 dígito (la gama de temperatura es de +5° a +35° C). No se asume responsabilidade alguna en caso de indicaciones erróneas, que se deben a danos, un mango falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye danos en defecto. No se asume tampoco responsabilidade alguna en caso de pérdidas de ganancia u otros danos patrimoniales de la parte compradora, o sea del usuario.

P **I**nformações importantes
Este instrumento cumpre con las exigencias de acuerdo a la directiva EG 2014/31/EU. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de fabricación. La gama de tolerancia es de ± 0,5% ± 1 dígito (la gama de temperatura es de +5° a +35° C). No se asume responsabilidade algunos por defeitos como indacações erradas em base de danos, usos errados como também defeitos do aparelho de todo o tipo. Faltadanos não são incluídos pela garantia presente. Não existe responsabilidade nem mesmo para lucros perdidos ou outros fortuna-danos do comprador como também do usuário.

NL **B**elangrijke informatie

Precisie: Dit apparaat voldoet aan de eisen overeenkomstig de EG-richtlijnen 2014/31/EU. Elke weegschaal wordt tijdens het productieproces nauwkeurig geacalibreerd en gecontroleerd. De tolerantie bedraagt ± 0,5% ± 1 digitaal (temperatuurbereik van +5° tot +35° C). Voor indicatiefouten in verband met beschadiging, verkeerde bediening resp. diverse gebreken aan het apparaat kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard. Schade die door een gebrek is ontstaan valt niet onder deze garantie. Voorts wordt elke vorm van aansprakelijkheid uitgesloten voor gedeerde winst of andere vermogensschade die door de koper resp. gebruiker wordt geleden.

PL **T**ärkeittä tietoa
Tarkkuus: Tämä laite vastaa EY-direktiivissä 2014/31/EU esitettyjä vaatimuksia. Jokainen vaaka kalibroidaan ja tarkastetaan huolellisesti valmistusprosessin aikana. Toleranssin määrä on ± 0,5% ± 1 numero (lämpötila-alue +5° - +35° C). Emme voi ottaa mitään takuuta väärästä näytöistä, jotka aiheutuvat vahingoittumisesta, virheellisestä käytöstä tai kaikenlaaisista laitevirheistä. Tämä takuu ei kata puutteellisuusvaurioita. Emme myöskään ota vastuuta menetetystä liikevotosta tai muista ostajan tai käyttäjän kärsimistä omaisuusvahingoista.

SL **N**apotek za garancijo

Ta produkt je bil izdelan izjemno skrbno in v skladu z najstrožjimi direktivami za kalibracijo. Pri tem uporabljeni material kot tudi izdelava sama sta podvržena pnenihim kontrola. Garancija velja dve leti in zaobsega odpravo proizvodnih in materialnih napak. Garancijski rok začne teči z dnemov prodaje prvemu uporabniku. Kot dokazilo veljata blagajniško potrdilo o plačilu ali račun. Iz garancije je izključena vsakršna škoda, ki je posledica nestrokovnega ravnanja, mehanskih poškodb ali naravne obrabe, in škoda na eventualno zraven dobavljenih baterijah. Garancija preneha veljati, če v napravo posegajo nepooblaščenose osebe. Za posledično škodo ne prevzavamo nikakršnega jamstva.

Že poznatelne nedostatki musí být reklamovány během 14 dni po prejemu blaga. Pomanjkljivosti, ki niso vidne, je treba reklamirati nemudoma po njihovem odkritju. Upravičeno reklamirano blago bomo popravili ali pa vam bomo dobavili nadomestno napravo z izključitvijo nadaljnjih garancijskih zahtev s strani kupca. Če dopustimo, da nam določeni primeri podaljšani rok preteče, ne da bi odpravili napako, ima kupec pravico odstoupiti od pogodbe. Prosimo, da v primeru garancije napravo skupno s potrdilom o nakupu znotraj Nemčije posredujete podjetju MAUL GmbH ali Vašemu prodajnemu mestu, v vsaki državi državi pa Vašemu prodajnemu mestu. Pri tem prosimo navedite Vaše ime, Vaš naslov in opis napake.

Če se napaka pojavi zunaj garancijskega časa, sta popravilo ali zamenjava naprave možna le na stroške kupca. V tem primeru se prosimo prav tako obrnite na Vaše prodajno mesto.

Ta določila ne izključujejo izvajanja evropskega prava.

RU **Г**арантия
Данный продукт был изготовлен с очень большой точностью и согласно самым строгим нормам качества. Используемый для него материал, а также производство подвергается постоянному контролю.
Гарантия действует 2 года и распространяется на устранение дефектов производства и материала. Гарантийный срок начинается со дня продажи первому потребителю. Документом является кассовый чек или счет. Из гарантии исключаются повреждения, вызванные некавалифицированным обращением или механическим повреждением или естественным износом, а также повреждения батареей, возможно входящих в комплект поставки. Гарантия теряет силу в случае, если имеются следы постороннего вмешательства. Мы не берем на себя ответственности за косвенные повреждения.
Рекламации о явных недостатках должны быть предъявлены в течение 14 дней по получении товара, о скрытых недостатках — непосредственно по обнаружении недостатка. Изделие, на которое поступила законная рекламация, мы ремонтируем или поставляем замену с исключением других требований покупателя по представлению гарантии.

В случае просрочки отведенного нам соразмерного дополнительного срока для устранения дефекта покупатель имеет право расторгнуть договор.

Рекламации о явных недостатках должны быть предъявлены в течение 14 дней по получении товара, о скрытых недостатках — непосредственно по обнаружении недостатка. Изделие, на которое поступила законная рекламация, мы ремонтируем или поставляем замену с исключением других требований покупателя по представлению гарантии.

В случае просрочки отведенного нам соразмерного дополнительного срока для устранения дефекта покупатель имеет право расторгнуть договор.

Рекламации о явных недостатках должны быть предъявлены в течение 14 дней по получении товара, о скрытых недостатках — непосредственно по обнаружении недостатка. Изделие, на которое поступила законная рекламация, мы ремонтируем или поставляем замену с исключением других требований покупателя по представлению гарантии.

В случае просрочки отведенного нам соразмерного дополнительного срока для устранения дефекта покупатель имеет право расторгнуть договор.

P **I**nformación importante
Precisión: Este instrumento cumple con las exigencias de acuerdo a la directiva EG 2014/31/EU. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de fabricación. La gama de tolerancia es de ± 0,5% ± 1 dígito (la gama de temperatura es de +5° a +35° C). No se asume responsabilidade alguna en caso de indicaciones erróneas, que se deben a danos, un mango falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye danos en defecto. No se asume tampoco responsabilidade alguna en caso de pérdidas de ganancia u otros danos patrimoniales de la parte compradora, o sea del usuario.